

Antía Tacón García, **Nuevas hipótesis sobre una escritora casi desconocida: Joana Teodora de Sousa**

Abstract: This paper provides new biographic and bibliographic data on Joana Teodora de Sousa, a Portuguese author who wrote the hagiographic play *El gran prodigio de España, y lealtad de un amigo*. Certain documents of the period throw some light upon her life and works, which should be dated well into the 18th century, in a later time than that traditionally presumed, and linked to the convent of Nossa Senhora do Rosário in Lisbon.

Resumen: Este artículo ofrece nuevos datos biobibliográficos acerca de Joana Teodora de Sousa, escritora portuguesa que compuso la comedia de santos *El gran prodigio de España, y lealtad de un amigo*. Ciertos documentos de época arrojan luz sobre su trayectoria, que habría que datar ya avanzado el siglo xviii, en una época posterior a la tradicionalmente postulada, y habría estado vinculada al convento lisboeta de Nossa Senhora do Rosário.

Keywords: Joana Teodora de Sousa, *El gran prodigio de España, y lealtad de un amigo*, Early Modern women writers, Spanish-Portuguese literature, convent theatre.

Palabras clave: Joana Teodora de Sousa, *El gran prodigio de España, y lealtad de un amigo*, escritoras de la Edad Moderna, literatura hispano-lusa, teatro conventual.

Pablo Sol Mora, **De la dignitas hominis y la técnica a la prudentia politica y la diplomacia: lectura de la empresa 84 de las Empresas políticas de Diego Saavedra Fajardo**

Abstract: This paper proposes an interpretation of the *empresa* 84 of Diego Saavedra Fajardo's *Empresas políticas* (1642) based on the ideas of *dignitas hominis*-technique and *prudentia politica*-diplomacy. It shows why the author doesn't appeal to the traditional religious arguments in the case of the *dignitas hominis*, and how the notion of technique permeates the whole text; analyzes the idea of *prudentia politica* (in its tacitians and lipsians origins) and its relationship with diplomacy.

Resumen: El artículo lleva a cabo una lectura detenida de la empresa 84 de las *Empresas políticas* (1642) de Diego Saavedra Fajardo examinando las ideas de *dignitas hominis* basada en la técnica y de *prudentia politica* asociada a la diplomacia propuestas por el autor. Procura explicar por qué Saavedra Fajardo no utiliza los argumentos religiosos tradicionales sobre la *dignitas*, muestra cómo la noción de técnica atraviesa todo el texto, analiza la idea de *prudentia politica* (en sus orígenes tacitistas y lipsianos) y su relación con la diplomacia.

Keywords: Saavedra Fajardo, *dignitas hominis*, technique, *prudentia politica*, diplomacy

Palabras clave: Saavedra Fajardo, *dignitas hominis*, técnica, *prudentia politica*, diplomacia

Natale Vacalebri, **Il silenzio di un'urna. La reinterpretación gráfica de Don Quijote de Bartolomeo Pinelli, entre representación popular y paradigma existencial**

Abstract: In this article I analyze the graphic recreation of *Don Quixote* made in 1834 by the Roman painter and engraver Bartolomeo Pinelli, who reinterpreted in a strongly dramatic and innovative way the adventures of Alonso Quijano. Specifically, I investigate how Pinelli used the figures of Roman people and those of the countryside, mixing them with the aesthetic models of the main artistic trends of his time, to obtain a graphic product that combines the painter's imagination with the heroic perspective of Romanticism, conceived as the artist's personal experience.

Resumen: En este artículo se analiza la recreación gráfica de *Don Quijote* publicada en 1834 por el pintor y grabador romano Bartolomeo Pinelli, el cual reinterpretó, en una clave fuertemente dramática e innovadora, las aventuras de Alonso Quijano. En particular, se analiza la forma en que Pinelli utilizó las figuras del pueblo romano y de la campiña capitolina mezclándolas con los modelos estéticos de las principales corrientes artísticas de su tiempo, para obtener un producto gráfico que conjuga la imaginación del pintor con la perspectiva heroica del romanticismo, concebida como experiencia personal del artista.

Keywords: *Don Quijote*, Rome, Bartolomeo Pinelli, Engravings, Romanticism

Palabras clave: *Don Quijote*, Roma, Bartolomeo Pinelli, Grabados, Romanticismo

Ignacio Arellano, **Toros y cañas en la poesía de Quevedo. Entre burlas y veras**

Abstract: The article examines the topic of the bullfights and jousts in the poetry of *El Parnaso español* by Quevedo. This work demonstrates how the treatment of these tournaments depends on the genre of the muse that Quevedo attributed the poem to, either serious or comedic. The thematic components and authorial perspective cannot be analyzed independent of the conventions and context of each poetic category, whether the poems are meant to praise nobility or to entertain the readers.

Resumen: El artículo examina el tema de las fiestas de toros y cañas en la poesía de *El Parnaso Español* de Quevedo, mostrando cómo su tratamiento depende sobre todo del género poético que corresponde a cada una de las musas o tipos de poesía (seria o jocosa). Los componentes temáticos y las perspectivas no se pueden valorar independientemente de las convenciones que caracterizan un determinado género o categoría poética que van desde la poesía de exaltación nobiliaria al divertimento lúdico.

Keywords: bullfights, jousts, Quevedo's poetry

Palabras clave: fiestas, toros y cañas, poesía de Quevedo.

Jesús Fernando Cáceda Teresa, **El Aposento en Juvera. Del repostero de plata de Isabel de Castilla, Diego de Juvera, a la venganza poética de Rodrigo Cota**

Abstract: In this study I attribute the authorship of the *Aposento en Juvera* to Rodrigo Cota from various documents of the Royal Chancery of Valladolid and various biographical, literary and linguistic evidence. The "Juvera" referred to in the work is Diego de Juvera, *repostero de plata* of Isabel of Castile. The cause of his writing was the revenge of Rodrigo Cota against the winner of the Civil War of Castile, Isabella, who seized the family property for supporting the Marquis of Villena and the side of Juana "la Beltraneja".

Resumen: En este estudio, atribuyo la autoría del *Aposento en Juvera* a Rodrigo Cota a partir de diversos documentos de la Real Chancillería de Valladolid y de diversas pruebas de carácter biográfico, literario y lingüístico. El "Juvera" a que se refiere la obra es Diego de Juvera, repostero de plata de Isabel de Castilla. La causa de su escritura fue la venganza de Rodrigo Cota contra la vencedora de la guerra civil de sucesión, Isabel de Castilla, quien embargó los bienes de la familia por apoyar al marqués de Villena y al bando de Juana "la Beltraneja".

Keywords: *Aposento en Juvera*, Rodrigo Cota, Diego de Juvera, Civil War of Castile, Alcalá de Henares.

Palabras clave: *Aposento en Juvera*, Rodrigo Cota, Diego de Juvera, Guerra civil de Castilla, Alcalá de Henares.

Raquel Barbero Ortiz, **Gonzalo Fernández de Oviedo y el origen del discurso ecocrítico en el *Sumario de la Natural Historia de las Indias* (1526)**

Abstract: The present work analyzes from the ecocritical perspective the *Natural Summary of the History of the Indies* (1526) by Gonzalo Fernández de Oviedo. Ecocritical studies have focused their interest in contemporary Latin American literature and its representation of the environment. However, it is urgent to study the colonial period to understand the origin of nature's discourse. For this reason, this analysis endows Fernández de Oviedo's natural history with a symbolic space, since it primarily manifests the relationship of the individual with the natural environment of the New World. The final hypothesis evidences the presence of an ecological consciousness in the Summary from three discursive strategies: the description of the continent as a space full of abundance, the author's immersion in the natural environment and the consequent denunciation of the progressive degradation that it was happening in the territory.

Resumen: El presente trabajo analiza desde la perspectiva ecocrítica el *Sumario Natural de la Historia de Indias* (1526) de Gonzalo Fernández de Oviedo. Los estudios ecocríticos han centrado su interés en la literatura contemporánea latinoamericana y su representación del medioambiente. No obstante, urge adentrarse en el periodo colonial para comprender el origen del discurso de la naturaleza. Por ello, este análisis dota de un espacio simbólico a la historia natural de Fernández de Oviedo ya que manifiesta de forma primigenia la relación del individuo con el entorno natural del Nuevo Mundo. La hipótesis final del ensayo evidencia la presencia de una conciencia ecológica en el *Sumario* a partir de tres estrategias discursivas: la descripción del continente como un espacio lleno de abundancia, la inmersión del autor en el entorno natural y la consecuente denuncia de la progresiva degradación que estaba aconteciendo en el territorio.

Key words: ecocritic – colonial - nature – Sumario – Oviedo

Palabras clave: ecocrítica – colonial - historia natural – Sumario – naturaleza

Ricardo Enguix, **Estanislao Kostka y el teatro jesuítico en el Siglo de Oro,**

Abstract: This article analyzes theatrical plays whose main protagonist is Stanislaus Kostka. These plays were written in the early modern period by members of the Jesuit order.

Resumen: El propósito de mi artículo es realizar un estudio de las obras teatrales protagonizadas por Estanislao Kostka compuestas durante el Siglo de Oro por los dramaturgos de la Compañía de Jesús.

Keywords: School Drama, Jesuit Drama, Stanislaus Kostka, comedy of saints, Golden Age

Palabras clave: Teatro escolar, Teatro jesuita, Estanislao Kostka, comedia de santos, Siglo de Oro

Elvira M. Melián, **Figura y carácter. Génesis del arquetipo de la Bruja en el Siglo de Oro Español**

Abstract: The characters of the bawd "Celestine" and the "witch" during the Spanish Golden Age were metaphorically aligned between physiological processes related to the ovarian shutdown and features related to black bile by Scholastic. Analyzing them as the intra-historical "embodiment" resulting from this interweave illuminates a fascinating field for anthropological endocrinology. This analytical view allows us to recover the secular amalgam between coetaneous biological,

socio-cultural, and faith-based beliefs, that favored the genesis of archetypes strongly present, even today, on the contemporary "collective unconscious".

Resumen: En la iconografía de la hechicera celestinesca y de la bruja del Siglo de Oro se alinearon, metafóricamente, cambios fisiopatológicos ligados a la involución gonadal femenina, con cualidades morales negativas ligadas por la Escolástica a la bilis negra. Desde la endocrinología antropológica, el análisis de estas figuras como la intrahistoria "encarnada" resultante de esta urdimbre, abre un apasionante campo de investigación. Esta perspectiva nos acerca a la secular amalgama entre biología, sociedad y creencias, subyacente en la génesis de arquetipos enérgicamente vigentes, aún hoy, en el imaginario colectivo.

Keywords: Celestine; witch; anthropological endocrinology; black bile, climacteric.

Palabras clave: Celestina; bruja; endocrinología antropológica; bilis negra; climaterio.

Ranka Minic – Vidovic, **El contexto socio-histórico del refundidor Garcí Rodríguez de Montalvo y su construcción del honor de la heroína de *Amadís de Gaula***

Abstract: Taking into consideration Raymond William's theory of cultural materialism, that is, his idea that literature, like every work of art, is a creative social and material praxis which plays an active role in the social whole, this article traces the sociohistorical context of the author of the modern version of *Amadís of Gaul*, and analyzes the theme of woman's honour and its ideological centrality in the Book IV.

Resumen: A partir del materialismo cultural de Raymond Williams y de su idea de que la obra literaria, como toda obra de arte, es práctica social creativa y material que forma parte del todo social, nos proponemos en este trabajo trazar el contexto socio-histórico del refundidor de *Amadís de Gaula* y analizar la centralidad ideológica del tema de honor de la mujer en el Libro IV.

Keywords: *Amadís of Gaul*, Garcí Rodríguez de Montavo, urban patriciate, *letrados*, woman's honour.

Palabras clave: *Amadís de Gaula*, Garcí Rodríguez de Montavo, patriciado urbano, letrados, honor de la mujer.

Luis Ángel Barreto, ***Birdman* y las nuevas aventuras de un quijote: parodia y transtextualidad**

Abstract: This article discusses the relationship between the film *Birdman or the Unexpected Virtue of Ignorance*, by Mexican Alejandro González Iñárritu and *Don Quijote de la Mancha*. The thesis defended is that the film carries out several transtextual games with passages from the story of the Ingenious Hidalgo, as well as highlights the common reflection on identity and reality. Taking as a theoretical framework the postulates of Gerard Genette on the relationships that one text can create or maintain with another, it is proposed here *Birdman* as a hypertext of Don Quijote, that is, as a postmodern sequel to the novel.

Resumen: Este artículo analiza la relación entre la película *Birdman or the Unexpected Virtue of Ignorance* -del mexicano Alejandro González Iñárritu- y *Don Quijote de la Mancha*. Se defiende la tesis de que el filme pone en práctica varios juegos transtextuales con pasajes de la historia del Ingenioso Hidalgo, así como destaca la reflexión común sobre la identidad y la realidad. Tomando como marco teórico los postulados de Gerard Genette sobre las relaciones que un texto puede crear o mantener con otro, se propone aquí a *Birdman* como un hipertexto de *Don Quijote*, es decir, como una secuela postmoderna de la novela.

Keywords: Cinema, literature, *Don Quijote de La Mancha*, *Birdman*, transtextuality

Palabras clave: Cine, literatura, *Don Quijote de la Mancha*, *Birdman*, transtextualidad.

Eugenio García Gascón, **El origen midrásico del Aminadab de San Juan de la Cruz**

Abstract: One of the greatest enigmas of the poetry of Saint John of the Cross is the character of Amminadab that appears in the last stanza of the *Cántico Espiritual*. In this paper we propose that the Carmelitan poet had to know a midrash of the *Mekhilta* of Rabbi Ishmael about the *Exodus*. Only the knowledge of this Hebrew midrash, in which Amminadab appears, can clarify the meaning of a stanza whose interpretation has challenged scholars for centuries.

Resumen: Uno de los mayores enigmas de la poesía de San Juan de la Cruz es el personaje de Aminadab que aparece en la última estrofa del *Cántico espiritual*. En este trabajo se propone que el poeta carmelita tuvo que conocer un midrás de la *Mekhilta* del rabino Ishmael relativo al *Éxodo*. Solo el conocimiento de este midrás hebreo, en el que aparece Aminadab, puede aclarar el sentido de una estrofa cuya interpretación se ha resistido durante siglos a los estudiosos.

Keywords: Amminadab, Saint John of the Cross, *Cántico Espiritual*, *Exodus*, Midrash, Hebrew sources in Saint John of the Cross, Rabbi Ishmael, *Mekhilta*.

Palabras clave: Aminadab, San Juan de la Cruz, *Cántico espiritual*, *Éxodo*, Midrás, Influencia hebrea en San Juan de la Cruz, Rabino Ishmael, *Mekhilta*.

Matteo Mancinelli, **Los hipotextos de *Tiempo de regocijo y carnestolendas de Madrid (1627)* de Alonso de Castillo Solórzano**

Abstract: This essay aims at shedding light on the debts of Alonso de Castillo Solórzano's *Tiempo de regocijo y carnestolendas de Madrid (1627)* with the Italian short novel tradition and the literature of the baroque Iberia. Particularly, it will focus both on the relationships between the *cornice* of Giovan Francesco Straparola's *Le piacevoli notti* and the frame of Castillo's collection, and on the intertextuality which links the short novel *El ayo de su hijo* to Francisco Rodrigues Lobo's *Corte en aldea y noches de invierno (1622)*.

Resumen: El presente artículo pretende arrojar luz sobre las deudas de *Tiempo de regocijo y carnestolendas de Madrid (1627)* de Alonso de Castillo Solórzano con la tradición novelesca italiana y la literatura de la Iberia barroca. En particular, se analizarán las afinidades entre la *cornice* de *Le piacevoli notti* de Giovan Francesco Straparola y el marco de la colección solorzanaiana; asimismo, se examinarán las relaciones de intertextualidad que vinculan la novelita de *El ayo de su hijo* con *Corte en aldea y noches de invierno (1622)* de Francisco RodriguesLobo.

Keywords: Alonso de Castillo Solórzano, *Tiempo de regocijo y carnestolendas de Madrid*, Giovan Francesco Straparola, Francisco Rodrigues Lobo, Baroque short novel.

Palabras clave: Alonso de Castillo Solórzano, *Tiempo de regocijo y carnestolendas de Madrid*, Giovan Francesco Straparola, Francisco Rodrigues Lobo, novela corta del Barroco.

Francisco B. García Rubio, **La huella de Enrique de Villena en Cervantes: Los casos del “donoso y grande escrunio” y *La Cueva de Salamanca***

Abstract: This article explores the traces of Enrique de Villena' legendary figure and the destruction of his library in Cervantes' episode of the “donoso y grande scrutinio” from the chapter sixth of *Don Quixote I (1605)* and his interlude *The Cave of Salamanca (1615)*. Although it is not

known exactly what readings or news Cervantes may have had about the fire in Enrique de Villena's library, certain resonances can be observed in the episode of the "donoso y grande scrutinio". Similarly, I will analyze the sources of *The Cave of Salamanca* and the legend of that cave linked to the figure of Enrique de Villena. Particularly, I will look at a possible unknown source for this interlude in Luis de Pinedo's *El libro de los chistes*.

Resumen: Este artículo explora las huellas de la legendaria figura de Enrique de Villena y la destrucción de su biblioteca en la obra cervantina, particularmente en el episodio del "donoso y grande scrutinio" del capítulo sexto del *Quijote I* (1605) y su entremés *La cueva de Salamanca* (1615). Pese a no saberse con exactitud qué lecturas o noticias pudo tener Cervantes sobre el incendio de la biblioteca de Enrique de Villena, se observan ciertos ecos en el episodio del "donoso y grande scrutinio". De igual modo, analizaré las fuentes del entremés *La cueva de Salamanca* y la leyenda de dicha cueva vinculada a la figura de Enrique de Villena. En especial me detendré en una posible fuente desconocida del entremés recogida en la obra de Luís de Pinedo *El libro de los chistes*.

Keywords: Cervantes, Enrique de Villena, "donoso y grande scrutinio, The Cave of Salamanca, Libraries, Destruction.

Palabras clave: Cervantes, Enrique de Villena, "donoso y grande scrutinio, la cueva de Salamanca, Bibliotecas, destrucción.

Roger Boase, **Acevedo, his wife 'Lobilla', the *Carajicomedia*, the Princess of Salerno, and the Ladies of Murcia**

Abstract: One of the most surprising discoveries of my research on Pinar's *Juego trobado*—a card game in the form of a poem, completed in 1496—was that certain court ladies who participated in this game reappear as prostitutes in the anonymous *Carajicomedia*, written two decades later. Another discovery was that the *Juego trobado* allows us to reinterpret a series of poems by Acevedo addressed to six ladies who took part in some festivities in Murcia c. 1508. Information derived from Gonzalo Fernández de Oviedo's *Batallas y quinquagenas* enables us to expand our knowledge of Acevedo and to identify his presence and that of his wife Mayor Dávila in the *Carajicomedia*.

Resumen: Uno de los descubrimientos más sorprendientes de mis investigaciones sobre el *Juego trobado* de Pinar—un juego de naipes en forma de poesía, acabado en 1496—fue que ciertas damas de la corte que participaron en este juego reaparecen como putas en la *Carajicomedia*, escrita dos décadas más tarde. Otro hallazgo fue que el *Juego trobado* nos ayuda a interpretar una serie de poemas de Acevedo dirigidos a seis damas que tomaron parte en unas festividades en Murcia c. 1508. Información obtenida de las *Batallas y quinquagenas* de Gonzalo Fernández de Oviedo nos permite aumentar nuestro conocimiento de Acevedo y identificar su presencia y la de su mujer Mayor Dávila en la *Carajicomedia*.

Helena de Felipe, **Doblemente invisibles: mujeres bereberes en al-Andalus**

Abstract: This paper offers a panoramic and diachronic analysis of the textual profiles of Berber women in al-Andalus. Studying this group in al-Andalus through the texts entails a double difficulty: for being Berbers and for being women. Nevertheless, the information available to us allows us to glimpse some cases that go from the most arabized, to women of singular trajectory that left their anonymity by their eccentric behavior.

Resumen: Este artículo ofrece un análisis panorámico y diacrónico de los perfiles textuales de mujeres bereberes en al-Andalus. Estudiar a este colectivo en al-Andalus a través de los textos entraña una doble dificultad: por ser bereberes y por ser mujeres. No obstante lo cual, la información de la que disponemos nos permite vislumbrar unos casos que van desde las más arabizadas, hasta mujeres de trayectoria singular que salieron del anonimato por su excéntrico proceder.

Keywords: Women; Berbers; Al-Andalus; Amazigh; Arabic sources.

Palabras clave: Mujeres; Bereberes; Al-Andalus; Amazig; Fuentes árabes.

Rocío Santiago Nogales, **La personificación de la Muerte y su tolerancia religiosa: Dança General Castellana vs. Coplas a la muerte de su padre, de Jorge Manrique**

Abstract: In macabre dances of Middle Age, the Death dances with all people (Popes, kings, priests or farmers) and she remembers with jokes that their possessions are temporal. However, Manrique tried to show a softer Death in Coplas a la muerte de su padre. In this case, the skeleton helps to die. In spite of this, both Deaths are similar in certain things. Besides, we are going to demonstrate that there are some contrasts in the macabre dances that have not been studied yet and we may be able to determine that the more modern text is less tolerant than the older one, where Jews, Muslims and Christians are treated in the same way.

Resumen: En las danzas macabras medievales, la Muerte saca a bailar a individuos de toda condición social, recordándoles que los placeres mundanos se terminan. Sin embargo, de la Muerte que aparece en las Coplas de Jorge Manrique siempre se ha dicho que es un ser menos despreciable, pese a que guarda bastantes similitudes con el papel que simbolizaba en las danzas. Este estudio pretende establecer una comparación entre ambas obras, analizar la evolución y justificar si hay de verdad un cambio de concepción en lo que a la figura de la Muerte se refiere. También se estudiarán las características que hacen de las Coplas un texto menos tolerante que la Dança General Castellana, en la que judíos, musulmanes y cristianos son tratados de igual modo.

Keywords: macabre dances, Middle Age, Dança General Castellana, Coplas a la Muerte de su padre, Jorge Manrique.

Palabras clave: danzas de la muerte, Edad Media, Dança General Castellana, Coplas a la Muerte de su padre, Jorge Manrique.